

JUILLET 2020

## Sommaire

### 2 - Édito

#### 2-3 - À la Une !

- Cadre de vie : Biesheim, ville nature
  - Parc automobile : on passe au vert !
  - Fleurissement
  - Coupe d'arbres en limite de propriété
  - Déchetterie ; cimetière
  - Label commune nature, zéro pesticide

#### 4-5 - Temps forts...

- Les dernières cérémonies patriotiques
- Don du sang
- Réouverture des services municipaux : musées et médiathèque
- Remise de dictionnaires à l'école
- Ça glisse à l'école élémentaire !

#### 6 - Quoi de neuf ?

- Sécurité : nouveaux véhicules pour les sapeurs-pompiers et la police municipale
- Les carrés de l'habitat à Biesheim
- Nouveaux aménagements à la salle Saint-Exupéry
- Vente d'un local commercial

#### 7 - Infos utiles CCAS !

- Registre canicule

#### 7 - Etat civil

- Mariages
- Naissances
- Décès

#### 8 - Sortir à Biesheim

- Que faire durant l'été dans notre commune ?



Prairies fleuries à l'entrée ouest de Biesheim



## Édito

Chères biesheimois,  
Chers biesheimois,

Ce 20e numéro du MAG, marque l'été, les vacances estivales et un léger retour à la « vie normale ». Même si nos manifestations communales sont annulées jusqu'au 31 août, l'actualité nous permet de vous informer et de vous proposer des idées de sortie sur notre territoire.

Dans ce numéro, nous vous présentons l'action municipale en faveur de l'environnement, de la protection de la nature et du cadre de vie. Grâce à vous, au fleurissement des habitants et de notre service espaces verts, notre commune est belle et bien entretenue. Nous nous attachons aussi au respect de la nature, vous le découvrirez dans notre article dédié au label commune nature, zéro pesticide.

Je profite de cet éditto pour vous rendre attentif aux gestes barrières, au port du masque, à votre sécurité en général. Le virus circule toujours, restons prudents. Nous sommes contents de pouvoir à nouveau vous accueillir dans nos structures municipales, à la médiathèque et dans nos musées. Les protocoles sanitaires sont respectés pour la sécurité de toutes et tous et permettre de visiter nos lieux de manière agréable.

Enfin, je terminerai en vous sensibilisant sur l'importance pour nos aînés de s'inscrire sur le registre communal du plan canicule. Le contexte sanitaire particulier que nous vivons s'ajoutant aux épisodes de fortes chaleurs confirme la nécessité de garder un lien avec les personnes vulnérables ; les recommandations sanitaires du plan canicule et celles à l'épidémie de Covid-19 étant étroitement liées.

Soyez assurés de notre souhait permanent d'être au plus proche de vous, et de notre volonté de soutenir et améliorer la vie des Biesheimois.

Gérard HUG  
Maire de Biesheim  
Président de la Communauté de  
Communes Pays Rhin Brisach



## CADRE DE VIE : BIESHEIM, VILLE NATURE

### PARC AUTOMOBILE : ON PASSE AU VERT !

De nombreux véhicules sont très anciens dans le parc automobile communal, c'est pourquoi progressivement, ils sont renouvelés.

Au début de l'année la voiture « multi-services » a été remplacée par un modèle électrique ; en juillet c'est le tracteur du stade qui a été acquis. En effet, après 40 ans de service, l'ancien a été remplacé par un véhicule qui pourra dans le futur être équipé d'une lame à neige, balai brosse, godet de chargement, plateau de tonte...



Le véhicule électrique

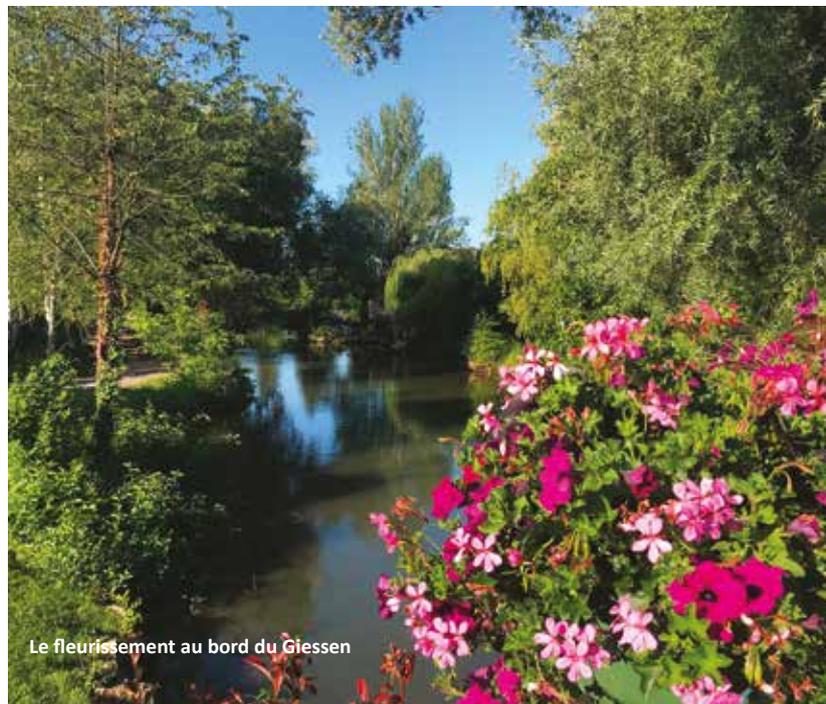


Le tracteur du stade

### FLEURISSEMENT

La commission cadre de vie a réalisé samedi 25 juillet sa traditionnelle tournée pour noter les réalisations florales des habitants. Les résultats seront dévoilés l'année prochaine.

La remise des prix 2019 n'a pas eu lieu en mai dernier, mais le palmarès a toutefois été publié en ligne et les participants ont été récompensés d'un chèque cadeau à valoir auprès de nos partenaires horticulteurs habituels.



Le fleurissement au bord du Giessen

## RÉGLEMENTATION CONCERNANT LES ARBRES, ARBRISSEAUX ET ARBUSTES EN LIMITE DE PROPRIÉTÉ

Conformément aux dispositions de l'article 671 du code civil, « Il n'est permis d'avoir des arbres, arbrisseaux et arbustes près de la limite de la propriété voisine qu'à la distance de deux mètres de la ligne séparative des deux propriétés pour les plantations dont la hauteur dépasse deux mètres et à la distance d'un demi-mètre pour les autres plantations. ».

Par ailleurs, l'article 673 du même code civil stipule que : « celui sur la propriété duquel avancent les branches des arbres, arbrisseaux et arbustes du voisin peut contraindre celui-ci à les couper. Les fruits tombés naturellement de ces branches lui appartiennent. ».

**Par conséquent et par mesure de civisme, il est demandé à chacun de veiller à tailler régulièrement ses plantations afin d'éviter tout conflit de voisinage.**

Lorsqu'il y a une gêne, privilégiez la communication et parlez-en calmement avec votre voisin. Si celui-ci ne prend aucune disposition pour remédier à la situation, contactez :

- La Police Municipale au 03 89 72 01 65 (pendant les horaires d'ouverture de la mairie)
- La Gendarmerie Nationale en composant le 17 (en dehors des horaires d'ouverture de la mairie).

De même chaque propriétaire doit veiller à ce que ses plantations ne dépassent pas sur la voie publique afin de ne pas gêner la libre circulation ou la visibilité des usagers. (Ex : trottoirs, sorties de garages, panneaux de signalisation...).

**Il est précisé qu'il est interdit de tailler les haies entre le 1er avril et le 31 juillet (période de reproduction et de nidation des oiseaux).**



Le brûlage des mauvaises herbes

## DÉCHETTERIE

Après l'affluence des premiers jours du déconfinement, la circulation et le dépôt des déchets sont revenus à la normale à la déchetterie. Un sens de circulation a été mis en place et une zone spéciale « déchets verts » est à la disposition des usagers.

Pour tout renseignement, contactez la communauté de communes au **03 89 72 56 49**  
[dechets@paysrhinbrisach.fr](mailto:dechets@paysrhinbrisach.fr)

Horaires d'été :

Mardi de 9h à 13h

Mercredi de 9h à 18h

Jeudi de 14h à 15h45

Vendredi de 10h à 16h

Samedi de 9h à 18h



## CIMETIÈRE

Une benne pour les déchets verts est désormais à la disposition des usagers et visiteurs du cimetière communal. La commune propose une démarche verte, en encourageant le tri des déchets. Veillez aussi à la propreté de vos tombes et de leurs pourtours. Une signalétique sera prochainement visible pour sensibiliser à cette démarche.



Le cimetière



## À BIESHEIM, ON LAISSE LA NATURE FAIRE...

La commune de Biesheim s'inscrit dans une démarche " Zéro Pesticide " depuis 2017. De nombreuses actions sont menées pour laisser faire la nature et la préserver, comme par

exemple : le fauchage tardif, le brûlage des mauvaises herbes, le projet d'engazonnement du cimetière, les prairies fleuries...

L'utilisation des produits phytosanitaires pour l'entretien des espaces verts et de la voirie, contribue à la dégradation de la qualité des ressources et notamment des captages d'eau potable.

**La ville de Biesheim a obtenu en 2017 le label COMMUNE NATURE et sa première « Libellule »**, car elle s'implique dans une démarche globale de préservation de la biodiversité et de restauration des ressources en eau et dans un jardinage au naturel, dans le but de réduire voire supprimer les pesticides.

# Temps Forts

## RETOUR EN IMAGES : CÉRÉMONIES PATRIOTIQUES DE LA LIBÉRATION, DE L'ARMISTICE ET DE LA FÊTE NATIONALE

En début d'année, Biesheim a commémoré le 75e anniversaire de la libération du village. A cette occasion plusieurs cérémonies commémoratives se sont succédées et un village militaire avait été recréé grâce à la participation de l'association USAGO (US Army Group Of Alsace).

Durant le confinement les rassemblements n'étant pas autorisés, la commémoration du 8 mai 1945 a été célébrée en "comité restreint" en présence du Maire, d'un adjoint et de M. VOEGELI, porte-drapeau local.

Enfin, toujours avec de nombreuses restrictions et règles sanitaires, la commémoration de la Fête Nationale a eu lieu le 13 juillet dernier, avec un dépôt de gerbes et en présence d'une délégation d'anciens combattants, de sapeurs-pompiers, d'élus, ainsi que d'un représentant militaire de la Brigade franco-allemande.



Libération : 2 février 2020



Armistice : 8 mai 2020



Fête Nationale : 13 juillet 2020

### Don du sang



## DON DU SANG

Record d'affluence pour la dernière collecte organisée par l'amicale des donneurs de sang bénévoles de Biesheim. La situation sanitaire n'a pas découragé les plus motivés dont un grand nombre faisait partie de la jeune génération. Une préparation sans faille avec des règles strictes et conformes aux consignes de sécurité sanitaire de l'EFS mais également une ambiance détendue, ont permis de rassurer tous les participants. La séance de prélèvement a même dû être prolongée jusqu'à 20h pour pouvoir accueillir tout le monde !

**En chiffres : 82 donateurs avec 6 premiers dons.** Plus que jamais, les collectes de dons du sang doivent se poursuivre ! Veuillez noter le prochain rendez-vous organisé à Biesheim le **mardi 25 août de 16h30 à 19h à la Salle Saint-Exupéry.**

## RÉOUVERTURE DES SERVICES MUNICIPAUX



**Médiathèque  
de Biesheim**

Après un temps de fermeture et une période de "drive" toute l'équipe de la médiathèque de Biesheim

accueille à nouveau ses abonnés dans la structure depuis le 7 juillet, dans le respect des gestes barrières.

Au vu du contexte actuel, l'accès à la médiathèque se fait sous conditions : port du masque obligatoire, désinfection des mains à l'entrée des salles, distanciation sociale à maintenir...

Le nombre de personnes est limité à 5 dans l'espace petite enfance, 3 dans la salle cinézik et 12 dans la grande salle. Un sens unique de circulation a été mis en place avec une entrée et une sortie distinctes. Bien entendu, avant la remise en rayon, tous les documents sont stockés quelques jours puis désinfectés. Soyez assurés que tout est mis en œuvre pour la sécurité de tous. La vigilance reste de mise. L'équipe compte sur vous pour respecter les consignes et les gestes barrières.



Les bornes d'accueil adaptées au dispositif sanitaire



Nettoyage des documents par les bénévoles



À Biesheim, les règles strictes d'accueil du public ont été mises en place à la réouverture

des musées. Depuis le 1er juillet, vous pouvez à nouveau découvrir ou redécouvrir le musée gallo-romain et le musée de l'instrumentation optique en toute sécurité.

Dispositif d'accueil des visiteurs : 10 visiteurs maximum, gel désinfectant, port du masque obligatoire, distances de sécurité. Le parcours de visite a été repensé dans un sens unique de circulation pour garantir le confort et la sécurité des visiteurs.



Le musée gallo-romain



Remise des dictionnaires par les élus



## REMISE DES DICTIONNAIRES

La traditionnelle remise des dictionnaires, offerts par la commune aux élèves de CM2 qui passent en 6e, a eu lieu à la fin de l'année scolaire. Cette année l'ouvrage était accompagné d'un exemplaire des fables de La Fontaine offert par l'éducation nationale et d'une photo de classe offerte par l'association des parents d'élèves Les Pirates.



Deux ranges-trotinettes à l'école

## ÇA GLISSE À L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE !

La commune s'adapte aux nouvelles modes et tendances de nos plus jeunes citoyens. En effet, "le top" pour un élève de nos jours, c'est de venir à l'école en trottinette ! À l'école élémentaire « les bateliers », à côté des traditionnels rateliers à vélos, sont désormais installés des ranges-trottinettes. Les enfants, qui fréquentent l'accueil de loisirs du périscolaire cet été, pourront d'ores et déjà tester ce nouveau dispositif.

Cette installation est une première amélioration du cadre de l'école. Durant les vacances, les bâtiments subiront un "lifting" : rénovation des peintures dans les classes, remplacement d'une partie des volets, pose de films occultants...

# Quoi de neuf ?



Un véhicule d'occasion qui remplace l'ancien de 1983



Un véhicule adapté au territoire rural

## SÉCURITÉ : NOUVEAUX VÉHICULES POUR LES SAPEURS-POMPIERS ET LA POLICE MUNICIPALE

Le chef de corps entouré de sapeurs-pompiers volontaires a présenté aux élus leur nouveau V.T.U. (véhicule tout usage). L'ancien datait de 1983, ainsi ils ont opté pour un véhicule d'occasion, 6 places, qui désormais possède tous les équipements nécessaires à leurs interventions. De plus, comme expliqué dans l'article "à la une !" le parc automobile communal est progressivement renouvelé. Récemment, celui de la police municipale a été réceptionné, un modèle adapté au territoire rural et forestier de notre village.

## LES CARRÉES DE L'HABITAT SORTENT DE TERRE

Rue des lilas, un nouveau projet immobilier sort progressivement de terre depuis la fin de l'année 2019. En effet, 16 logements, répartis dans 4 bâtiments seront livrés à l'été 2021. Les bâtiments A et B ont déjà la structure de la toiture en place, alors que les C et D sont encore au stade des fondations. D'autres projets immobiliers sur le territoire communal devraient se concrétiser prochainement.



L'avancée des travaux

## DE NOUVEAUX AMÉNAGEMENTS À LA SALLE SAINT-EXUPÉRY

Après la rénovation intérieure de la salle Saint-Exupéry et de ses façades, ce sont les espaces extérieurs qui ont récemment été améliorés avec la mise en valeur des allées, la sécurisation du parvis et l'installation de garages à vélos. De plus, la commune a fait l'achat de nouvelles tables de réception. En effet, les anciennes étaient vétustes et très lourdes ; leur manutention sera plus aisée. En fin d'année, ce sera à la toiture du bâtiment de faire peau neuve, avec la planification d'une dernière phase de travaux.



Les abords de la salle

## VENTE D'UN LOCAL À USAGE COMMERCIAL

La commune met en vente un local à usage commercial, Grand'rue, à côté de l'actuel salon de coiffure « Autrement ». Cet espace est idéal pour un commerce, une profession libérale... N'hésitez pas à vous renseigner pour obtenir toutes les caractéristiques de cet espace en centre-bourg, sur la rue principale du village !

Contact : 03 89 72 01 40  
mairie@biesheim.fr



**CANICULE, FORTES CHALEURS**  
ADOPTÉZ LES BONS RÉFLEXES



Mouiller son corps  
et se ventiler



Manger en  
quantité suffisante



Donner et prendre  
des nouvelles  
de ses proches



Maintenir sa maison  
au frais : fermer  
les volets le jour



Ne pas boire  
d'alcool



Éviter les efforts  
physiques



**BOIRE RÉGULIÈREMENT  
DE L'EAU**

## Infos utiles CCAS !

### REGISTRE CANICULE

Depuis 2003, les pouvoirs publics ont institué un Plan d'Alerte et d'Urgence (PAU) destiné à améliorer la prévention des situations exceptionnelles, telle que la canicule.

Dans cet objectif, un registre nominatif et confidentiel est ouvert au CCAS dont la finalité est de permettre des interventions ciblées : distribution d'eau, assistance...

Le contexte sanitaire particulier que nous vivons s'ajoutant aux épisodes de fortes chaleurs confirme la nécessité de garder un lien avec les personnes vulnérables ; les recommandations sanitaires du plan canicule et celles à l'épidémie de Covid-19 étant étroitement liées.

Le CCAS a élaboré un questionnaire afin de favoriser le contact vers les 70 ans et plus. Ces informations permettront d'organiser plus efficacement une aide, voire une assistance en cas de besoin.

Nous vous conseillons vivement de remplir et retourner ce document !  
Formulaire disponible en mairie et en téléchargement sur [biesheim.fr](http://biesheim.fr)

#### CABINET INFIRMIER

Du lundi au vendredi de 8h à 8h30

#### RÉSEAU SANTÉ

(maladies cardiaques et métaboliques)  
Sur rendez-vous – 03 89 23 05 55

#### FRANCE ALZHEIMER

Sur rendez-vous – 03 89 72 79 11

#### MÉDECINE DU TRAVAIL

Sur rendez-vous – 03 89 80 67 97

#### MANNE EMPLOI

2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> mardi du mois – 03 89 72 87 20

#### SOPHROLOGIE

Mercredi de 19h à 20h  
Sur inscription au 06 79 72 37 99

CONTACT

CCAS Place de l'Eglise

Pour tout renseignement,  
toute demande particulière,  
veuillez vous adresser à la mairie

**03 89 72 01 40**

ETAT CIVIL DU 1ER SEMESTRE 2020

## MARIAGES

07/02/2020 ZIEGLER Francis Daniel et BLAISE Chistiane Mathilde  
06/03/2020 BOITEUX Yves et KEMPF Christine Françoise

## NAISSANCES

Fabio JASAREVIC né le 08 janvier 2020  
Fils de Jetis JASAREVIC et Dulja JUSUFOVSKI

Nora LANG née le 09 janvier 2020  
Fille de Benjamin LANG et Ophélie DEMANGEAT

Azora, Brigitte, Dolorès TAROYAN née le 24 janvier 2020  
Fille de Alexandre TAROYAN et Stéphanie MICHEL

Axel MORITZ ETTERLEN né le 05 février 2020  
Fils de Bryan MORITZ et Sophie ETTERLEN

Luna MARCHESE née le 05 février 2020  
Fille de Brandon MARCHESE et Laurent HACQUART

Mayla SANGUIN née le 02 mars 2020  
Fille de Jonathan SANGUIN et Mariata SAM

Eden, Alain CAMPION né le 26 mars 2020  
Fils de Sylvain CAMPION et Sharon MAILLARD

Lilya, Rose, Jacqueline KHEIDOUS née le 05 avril 2020  
Fille de Riad KHEIDOUS et Sabrina FREYMANN

Eliza HAXHIU née le 16/04/2020  
Filles de Burim HAXHIU et de Luljeta GECI

Rébecca, Leman, Andrée ATAÇ WENIGER née le 29/04/2020  
Fille de Olivier ATAÇ et Sophie WENIGER

Cléa GANTZER née le 01/06/2020  
Fille de Cyril GANTZER et Anaëlle FRITSCH

## DÉCÈS

18/01/2020 FIOL Georges à l'âge de 75 ans  
25/01/2020 BOELLINGER France épouse LENORMAND à l'âge de 78 ans  
06/02/2020 DA COSTA Jean à l'âge de 95 ans  
06/02/2020 ARNAUD Robert à l'âge de 95 ans  
26/02/2020 BIELLMANN Cécile à l'âge de 81 ans  
21/03/2020 VON BANCK Rudy à l'âge de 83 ans  
01/04/2020 FLEITH Laurent à l'âge de 89 ans  
05/04/2020 ZEMB Marie Anne épouse ARLEN à l'âge de 94 ans  
06/04/2020 ELGER Thierry à l'âge de 56 ans  
07/04/2020 HABERTHUR Irène épouse CLAUSS à l'âge de 91 ans  
10/04/2020 GALACIER Monique épouse BEGEY à l'âge de 76 ans  
15/04/2020 DE AZEVEDO Felisbina épouse DA COSTA à l'âge de 88 ans  
09/05/2020 TRESCHER Mariette épouse OBERLE à l'âge de 94 ans  
14/05/2020 KEMPF Marcel à l'âge de 94 ans

# Sortir à Biesheim



## Les musées gallo-romain et de l'instrumentation optique vous accueillent tout l'été :

Mercredi de 14h à 17h  
Jeudi de 09h à 12h et de 14h à 17h  
Vendredi de 14h à 17h  
Samedi et dimanche de 14h à 18h



Musée de l'optique

## La médiathèque a aménagé ses horaires en proposant un nouveau créneau :

Mardi de 10h à 12h et de 15h à 18h30  
Mercredi de 09h à 12h et de 15h à 18h30  
**Jeudi de 10h à 12h (en juillet / août)**  
Vendredi de 10h à 12h et de 15h à 18h30  
Samedi de 09h à 12h



## Aires de jeux et espaces verts :

Si les berges du Giessen disposent déjà de deux aires de jeux pour les enfants de 3 à 15 ans avec toboggans, jeux sur ressort, balançoires et tyrolienne, la ville de Biesheim a souhaité mettre en place de nouveaux espaces de loisirs.

La plaine de jeux nord a donc été complétée par « Le City », un équipement sportif de qualité dans lequel peuvent être pratiqués football, basket-ball et handball. Ces espaces de jeux et de vie forment un cadre bienveillant permettant l'épanouissement de chacun.

Les adultes disposent d'agrès sportifs qui jalonnent la promenade menant jusqu'à l'ancien abattoir, où modules multi-activités pour les enfants et tables de pique-nique à l'ombre des arbres, agrémentent la place. Enfin, à l'initiative du conseil municipal des enfants, des « espaces sans tabac » ont été créés aux abords des aires de jeux.



Agrès sportifs au bord du Giessen



Forêt communale

## Parcours de santé, comment s'y rendre ?

Se rendre sur le chemin départemental 12 entre Biesheim et Widensolen puis sur le chemin forestier débouchant à la hauteur de la piste de karting.

## Pistes cyclables :

À vélo ou à VTT, les pistes cyclables de Biesheim à Kunheim, Volgelsheim, Neuf-Brisach, etc. relient les villages et permettent de profiter du vélo en toute sécurité. Pour une balade à deux roues en famille ou entre amis, profitez des pistes cyclables à Biesheim pour une découverte en douceur.

A chacun son rythme et son parcours, mais pour tous le plaisir de pédaler, profiter et s'émerveiller au cœur d'un territoire transfrontalier.

## Toutes les infos sur :

[www.tourisme-paysrhinbrisach.com](http://www.tourisme-paysrhinbrisach.com)



Pistes cyclables du Pays Rhin Brisach

## Restaurants :

Nos restaurateurs locaux sont ouverts et vous accueillent tout l'été, rendez-vous sur le site de la commune, rubrique commerces et services, plus particulièrement la section restaurants : [biesheim.fr/vivre-a-biesheim](http://biesheim.fr/vivre-a-biesheim)

## Piscine Sirenia sur l'île du Rhin :

La piscine Sirenia, piscine familiale de sports et de loisirs, dispose de deux bassins intérieurs, d'une pataugeoire intérieure et extérieure et d'un toboggan de 80 mètres. En été, son parc permet la pratique du foot, du volley, du basket et du ping-pong. Une aire de jeux est réservée aux enfants.

**Horaires : du mercredi au dimanche sur deux créneaux, de 12h à 14h30 et de 15h à 17h30.**



Piscine Sirenia sur l'île du Rhin

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION  
Gérard HUG,  
Maire de Biesheim

COMITÉ DE RÉDACTION  
Lionel KRETZ  
Martine ECKLE  
Céline PETITGENAY

MISE EN PAGE  
Service Communication  
& Animation de la  
Ville de Biesheim

IMPRESSION  
Papier Recyclé FSC+  
CO21878 Ecolabel  
Européen  
PCH Imprimerie  
Neuf-Brisach

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES  
Ville de Biesheim

Ne pas jeter sur la voie publique.  
Gratuit.



Mairie  
13 Grand'Rue  
68600 Biesheim

Tel. 03 89 72 01 40

[mairie@biesheim.fr](mailto:mairie@biesheim.fr)  
[biesheim.fr](http://biesheim.fr)